



**Hospice of Dubuque**

*Community. Compassion. Nonprofit.*

## **NONDISCRIMINATION NOTICE**

Hospice of Dubuque complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Hospice of Dubuque does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Hospice of Dubuque provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:

- Qualified sign language interpreters
- Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as: Qualified interpreters
- Information written in other languages

If you need these services, contact the Hospice of Dubuque Compliance Specialist at 563-582-1220.

If you believe that Hospice of Dubuque has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with: Compliance Specialist, 1670 JFK Rd, Dubuque, IA 52002, 563.582.1220, 563.582.8089 (fax), [info@hospiceofdubuque.org](mailto:info@hospiceofdubuque.org). You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, the Hospice of Dubuque Compliance Specialist is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## **SPANISH**

Hospice of Dubuque cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. Hospice of Dubuque no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

Hospice of Dubuque:

Proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes: Intérpretes de lenguaje de señas capacitados.

Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos).

Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, como los siguientes: Intérpretes capacitados.

Información escrita en otros idiomas.

Si necesita recibir estos servicios, comuníquese con Compliance Specialist.

Si considera que Hospice of Dubuque no le proporcionó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar un reclamo a la siguiente persona: Compliance Specialist, 1670 JFK Rd, Dubuque, IA 52002, 563.582.1220, 563.582.8089 (fax), [info@hospiceofdubuque.org](mailto:info@hospiceofdubuque.org). Puede presentar el reclamo en persona o por correo postal, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para hacerlo, the Hospice of Dubuque Compliance Specialist está a su disposición para brindársela.

También puede presentar un reclamo de derechos civiles ante la Office for Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles) del Department of Health and Human Services (Departamento de Salud y Servicios Humanos) de EE. UU. de manera electrónica a través de Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>,

o bien, por correo postal a la siguiente dirección o por teléfono a los números que figuran a continuación: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Puede obtener los formularios de reclamo en el sitio web <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## **MARSHALLESE**

Hospice of Dubuque eo ej pokake kien an Federal in jimwe ko an armej im ejjab kalijekļok kōn wōn armej, kaļar, aelōñ, jete an iio, jipikpik, emmaan ak kōrā. Hospice of Dubuque eo ejjab kōjepel armej ak ejjab oktak an maikutkūt kōn jukjukinpād eo an armej, kaļar, aelōñ eo an, iio, ejipikpik, ak emmaan ak kōrā.

Hospice of Dubuque:

Ej lelək jipaň ko ejjelək wōñæer im jerbal in jipaň ko ñan armej ro rōjipikpik bwe en pidodoer maroň kōnono ippām, āinwōt: Ri-ukot ro rōmōkade ilo kajin pā

Naan in kōjelā ko ilo wāween ko jet (lōta ko rōkilep, ainikien, wāween ko rōpidodoin jarom, wāween ko jet)

Ej lelək jerbal in jipaň ko ejjelək wōñaer ñan armej ro kajin eo aer ejjab Kajin Pälle, āinwōt: Ri-ukot ro rōmōkade

Naan in kōjelā ko rej pād ilo kajin ko jet

Ñe kwōj aikuj jerbal in jipaň kein, kwōn kepaake Compliance Specialist

Ñe kwōj lōmñak bwe Hospice of Dubuque eo eaar jab lewōj jerbal in jipaň kein ak eaar kalijeklək eok kōn armej rōt am, kałar, aelōñ eo am, iio ko am, jipikpik, ak emmaan ak kōrā, kwomaroň jeje lək juon abñōñō ippān: Compliance Specialist, 1670 JFK Rd, Dubuque, IA 52002, 563.582.1220, 563.582.8089 (fax), [info@hospiceofdubuque.org](mailto:info@hospiceofdubuque.org). Kwomaroň jeje lək juon abñōñō am make ak ilo mail, fax, ak email. Ñe kwōj aikuj in jipaň ñan jeje lək juon abñōñō, kwomaroň kajitōk ippān Hospice of Dubuque Compliance Specialist bwe en jipaň eok.

Kwomaroň bareinwōt kōmmane juon abñōñō in maroň an armej ippān U.S. Department of Health and Human Services (Doulu an U.S. in Ājmour im Jerbal in Jipaň ñan Armej), Office for Civil Rights (Opij in Jimwe ko an Armej), ilo computer jān Office for Civil Rights Complaint Portal, eo ej pād ilo <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ak ilo mail ak telphone ilo: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) Peba in abñōñō ko rej pād ilo <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

### GERMAN

Hospice of Dubuque erfüllt geltenden bundesstaatliche Menschenrechtsgesetze und lehnt jegliche Diskriminierung aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab. [Name of covered entity] lehnt den Ausschluss oder die unterschiedliche Behandlung von Menschen aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab.

[Name of covered entity]:

Bietet kostenlose Hilfe und Dienstleistungen für Menschen mit Behinderung zur effektiven Kommunikation, wie z. B.:  
Qualifizierte Gebärdensprachen-Dolmetscher

Schriftliche Informationen in anderen Formaten (große Ausdrucke, Audio, zugängliche elektronische Formate, sonstige Formate)

Bietet kostenlose Sprachdienste für Menschen, deren Hauptsprache nicht Englisch ist, wie z. B.: Qualifizierte Dolmetscher

Schriftliche Informationen in anderen Sprachen

Sollten Sie diese Dienstleistungen benötigen, so wenden Sie sich an Compliance Specialist

Sollten Sie der Ansicht sein, dass Hospice of Dubuque es versäumte, diese Dienstleistungen anzubieten, oder auf sonstige Weise aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht diskriminierte, so können Sie eine Beschwerde einreichen bei:

Compliance Specialist, 1670 JFK Rd, Dubuque, IA 52002, 563.582.1220, 563.582.8089 (fax), [info@hospiceofdubuque.org](mailto:info@hospiceofdubuque.org). Sie können eine Beschwerde persönlich oder per Post, Fax oder E-Mail einreichen. Sollten Sie Hilfe beim Einreichen einer Beschwerde benötigen, so steht Ihnen Hospice of Dubuque Compliance Specialist gerne zur Verfügung.

Sie können ebenfalls eine Menschenrechtsbeschwerde einreichen bei: Department of Health and Human Services (U.S.-

Gesundheitsministerium), Office for Civil Rights (Amt für Bürgerrechte), elektronisch über das Office for Civil Rights Complaint Portal, zugänglich über <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, oder per Post oder telefonisch an:

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Beschwerdeformulare sind verfügbar unter <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

### CHINESE

Hospice of Dubuque 遵守適用的聯邦民權法律規定，不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而歧視任何人。Hospice of Dubuque 不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而排斥任何人或以不同的方式對待他們。

Hospice of Dubuque :

向殘障人士免費提供各種援助和服務，以幫助他們與我們進行有效溝通，如：合格的手語翻譯員

以其他格式提供的書面資訊（大號字體、音訊、無障礙電子格式、其他格式）

向母語非英語的人員免費提供各種語言服務，如：合格的翻譯員

以其他語言書寫的資訊

如果您需要此類服務，請聯絡 Compliance Specialist

如果您認為 Hospice of Dubuque 未能提供此類服務或者因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而透過其他方式歧視您，您可以向 Compliance Specialist 提交投訴，郵寄地址為 1670 JFK Rd, Dubuque, IA 52002，電話號碼為 563.582.1220]、聽障專線) 號碼為，傳真為 [563.582.8089 Fax]，電子信箱為 [info@hospiceofdubuque.org](mailto:info@hospiceofdubuque.org)。您可以親自提交投訴，或者以郵寄、傳真或電郵的方式提交投訴。如果您在提交投訴方面需要幫助，Hospice of Dubuque Compliance Specialist 可以幫助您。

您還可以向 U.S. Department of Health and Human Services (美國衛生及公共服務部) 的 Office for Civil Rights (民權辦公室) 提交民權投訴，透過 Office for Civil Rights Complaint Portal

以電子方式投訴：<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>，或者透過郵寄或電話的方式投訴：

### SERBO-CROATION

Hospice of Dubuque pridržava se važećih saveznih zakona o građanskim pravima i ne pravi diskriminaciju po osnovu rase, boje kože, nacionalnog porijekla, godina starosti, invaliditeta ili pola. Hospice of Dubuque ne isključuje ljude niti ih tretira drugačije zbog njihove rase, boje kože, nacionalnog porijekla, godina starosti, invaliditeta ili pola.

Hospice of Dubuque:

Pružna besplatnu pomoć i usluge osobama sa invaliditetom kako bi komunicirali efikasno s nama, poput: kvalifikovanih tumača za znakovni jezik

pisanih informacija u drugim formatima (veća slova štampanih materijala, audioformat, dostupni elektronski i drugi formati)

Pružna besplatne jezičke usluge osobama čiji maternji jezik nije engleski, poput: kvalifikovanih jezičkih tumača

informacija napisanih na drugim jezicima

Ako su vam potrebne ove usluge, kontaktirajte Compliance Specialist

Ako mislite da vam Hospice of Dubuque nije pružio ove usluge ili ste bili izloženi diskriminaciji na neki drugi način po osnovu rase, boje kože, nacionalnog porijekla, godina starosti, invaliditeta ili pola, možete podnijeti prigovor sljedećoj ustanovi:

Compliance Specialist, 1670 JFK Rd, Dubuque, IA 52002, 563.582.1220, 563.582.8089 (fax), [info@hospiceofdubuque.org](mailto:info@hospiceofdubuque.org). Prigovor možete podnijeti lično, poštom, faksom ili elektronskom poštom. Ako vam je potrebna pomoć za podnošenje prigovora, Hospice of Dubuque Compliance Specialist je dostupan da vam pomogne.

Takođe možete podnijeti žalbu u vezi građanskih prava ministarstvu U.S. Department of Health and Human Services (Ministarstvo zdravlja i socijalnih usluga), Office for Civil Rights

(Služba za građanska prava) elektronski preko Office for Civil Rights Complaint Portal, dostupnog na

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ili poštom ili telefonom na: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD - Telefon za osobe sa oštećenim govorom ili sluhom) Obrasci žalbe dostupni su na <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

### VIETNAMESE

Hospice of Dubuque tuân thủ luật dân quyền hiện hành của Liên bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính. Hospice of Dubuque không loại trừ mọi người hoặc đối xử với họ khác biệt vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính.

Hospice of Dubuque:

Cung cấp dịch vụ hỗ trợ miễn phí cho những người khuyết tật để giao tiếp với chúng tôi có hiệu quả, như: Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ năng lực

Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (chữ in lớn, âm thanh, định dạng điện tử có thể tiếp cận, các định dạng khác)

Cung cấp miễn phí các dịch vụ ngôn ngữ cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, như: Thông dịch viên đủ năng lực

Thông tin được trình bày bằng ngôn ngữ khác

Nếu bạn cần những dịch vụ này, hãy liên hệ Compliance Specialist

Nếu bạn tin rằng Hospice of Dubuque không cung cấp những dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử theo cách khác dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, khuyết tật, hoặc giới tính, bạn có thể nộp đơn khiếu nại với: Compliance Specialist, 1670 JFK Rd, Dubuque, IA 52002, 563.582.1220, 563.582.8089 (fax), [info@hospiceofdubuque.org](mailto:info@hospiceofdubuque.org). Bạn có thể trực tiếp nộp đơn khiếu nại hoặc gửi qua đường bưu điện, chuyển fax, hoặc email. Nếu bạn cần trợ giúp nộp đơn khiếu nại, Compliance Specialist sẵn sàng giúp bạn.

Bạn cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền lên U.S. Department of Health and Human Services (Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ), Office for Civil Rights (Văn Phòng Dân Quyền) bằng hình thức điện tử qua Office for Civil Rights Complaint Portal, có trên trang <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, hoặc qua đường bưu điện hoặc bằng điện thoại tại:

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Các mẫu khiếu nại có trên trang <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

### FRENCH

Hospice of Dubuque respecte les lois fédérales en vigueur relatives aux droits civiques et ne pratique aucune discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou un handicap. Hospice of Dubuque n'exclut et ne traite aucune personne différemment en raison de sa race, sa couleur de peau, son origine nationale, son âge, son sexe ou son handicap.

Hospice of Dubuque:

Fournit gratuitement des aides et services aux personnes handicapées afin de permettre une communication efficace avec nous, par exemple : Interprètes qualifiés en langue des signes

Informations écrites dans d'autres formats (gros caractères, audio, formats électroniques accessibles, autres formats)

Fournit gratuitement des services linguistiques aux personnes dont la langue principale n'est pas l'anglais, par exemple : Interprètes qualifiés

Informations écrites dans d'autres langues

Si vous avez besoin de ces services, contactez Compliance Specialist

Si vous pensez que Hospice of Dubuque n'a pas fourni ces services ou a fait preuve d'une autre forme de discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou le handicap, vous pouvez déposer une réclamation auprès de : Compliance Specialist, 1670 JFK Rd, Dubuque, IA 52002, 563.582.1220, 563.582.8089 (fax), [info@hospiceofdubuque.org](mailto:info@hospiceofdubuque.org). Vous pouvez déposer une réclamation en personne ou par courrier, télécopie ou e-mail. Si vous avez besoin d'aide pour déposer une réclamation, Hospice of Dubuque Compliance Specialist se tient à votre disposition pour vous y aider.

Vous pouvez également déposer une réclamation concernant vos droits civiques auprès de l'U.S. Department of Health and Human Services (Département de la Santé et des Services Sociaux des États-Unis), Office for Civil Rights (Bureau des Droits Civiques), par voie électronique via l'Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible à l'adresse <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, par courrier ou par téléphone à : U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Des formulaires de réclamation sont disponibles à l'adresse <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

## POLISH

Hospice of Dubuque postępuje zgodnie z obowiązującymi federalnymi prawami obywatelskimi i nie dopuszcza się dyskryminacji ze względu na rasę, kolor skóry, pochodzenie, wiek, niepełnosprawność bądź płeć. Hospice of Dubuque nie wyklucza żadnych osób i nie stosuje różnego traktowania ze względu na rasę, kolor skóry, pochodzenie, wiek, niepełnosprawność bądź płeć.

Hospice of Dubuque:

Zapewnia bezpłatną pomoc i usługi osobom niepełnosprawnym w celu umożliwienia skutecznej komunikacji, na przykład: Wykwalifikowanych tłumaczy języka migowego

Informacje na piśmie w różnych formatach (duży druk, audio, dostępne formaty elektroniczne, inne formaty)

Zapewnia bezpłatne usługi językowe dla osób, dla których angielski nie jest pierwszym językiem, na przykład: Wykwalifikowanych tłumaczy

Informacje na piśmie w innych językach

Jeżeli chcesz skorzystać z tych usług, skontaktuj się z Compliance Specialist

Jeżeli uważasz, że Hospice of Dubuque nie świadczy tych usług lub w inny sposób dopuszcza się dyskryminacji ze względu na rasę, koloru skóry, pochodzenie, wiek, niepełnosprawność bądź płeć, możesz złożyć skargę do: Compliance Specialist, 1670 JFK Rd, Dubuque, IA 52002, 563.582.1220, 563.582.8089 (fax), [info@hospiceofdubuque.org](mailto:info@hospiceofdubuque.org). Skargę można złożyć osobiście, za pośrednictwem poczty tradycyjnej, elektronicznej lub faksu. Jeżeli potrzebujesz pomocy w złożeniu skargi, Hospice of Dubuque Compliance Specialist może w tym pomóc.

Skargę obywatelską można również złożyć w U.S. Department of Health and Human Services (Departamentu Zdrowia i Opieki Społecznej Stanów Zjednoczonych), Office for Civil Rights (Biuro Praw <http://www.hhs.gov/ocr/> Obywatelskich), drogą elektroniczną za pośrednictwem Office for Civil Rights Complaint Portal na stronie <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, pocztą tradycyjną lub dzwoniąc pod numer telefonu:

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Formularze skarg są dostępne na stronie <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.htm>

## ARABIC

يُلتزم Hospice of Dubuque أو العرق أساساً على يميز ولا بها المعمول الفدرالية المدنية الحقوق بقوانين يستبعد لا الجنس نوع أو الإعاقة أو السن أو الوطني الأصل أو اللون يعاملهم أو الأشخاص الجنس نوع أو الإعاقة أو السن أو الوطني الأصل أو اللون أو النوع بسبب مختلف نحو على :

Hospice of Dubuque

مثل، معنا فعالة بصورة للتواصل الإعاقات ذوي من للأشخاص مجانية وخدمات يوفّر

• مؤهلين إشارة لغة مترجمي

○ ،متيسرة إلكترونية تنسيقات ،صوتية مواد ،كبيرة بأحرف مطبوعة ( أخرى بتنسيقات كتابية معلومات  
○  
(التنسيقات من ذلك وغير

○  
: مثل ،الإنجليزية ليست الأساسية لغتهم الذين للأشخاص مجانية لغوية خدمات يوفر

•  
مؤهلين مترجمين

○  
أخرى بلغات مكتوبة معلومات

○  
ب اتصل ،الخدمات لهذه بحاجة كنت إذا Compliance Specialist  
□ تعتقد كنت إذا Hospice of Dubuque أساس على أخرى بطريقة ميز أو الخدمات تلك توفير في أخفق قد  
Compliance Specialist : العرق □ أو اللس □ أو الوطني الأصل أو السن أو الجنس أو الإعاقة أو السن أو الوطني الأصل أو اللس □ أو العرق □  
563.582.1220 ، 1670 JFK Rd, Dubuque, IA 52002 ،  
متاح ، 563.582.8089 (fax) ، info@hospiceofdubuque.org . الإلكتروني البريد أو بالفاكس أو بالبريد أو شخصيا بشكوى تقدم □ يمكن  
□ ،بشكوى التقدم في المساعدة بحاجة كنت إذا Compliance Specialist .لمساعدتك  
لوزارة الإلكترونيا بشكوى تقدم □ أيضا يمكن ( Department of Health and Human Services ) وزارة  
مكتب ، (البشرية الصحية الخدمات Office for Civil Rights ) مكتب خلال من ،(المدنية الحقوق مكتب Office for

○  
○  
Civil Rights Complaint Portal ،الرباط على المتوفر <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> أو  
على الهاتف أو بالبريد

U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201 7697-537-800 (رقم) ،والبكم الصم هاتف رقم ( 1019-863-800-1 ،  
[office/file/index.html](http://office/file/index.html) الرباط على الشكاوى نماذج تتوافر

## TAGALOG

Sumusunod ang Hospice of Dubuque sa mga naaangkop na Pampederal na batas sa karapatang sibil at hindi nandiskrimina batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian. Ang Hospice of Dubuque ay hindi nagtatangi ng mga tao o hindi nagpapakita ng ibang pakikitungo dahil sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian.

Ang Hospice of Dubuque ay:

Nagbibigay ng mga libreng tulong at serbisyo sa mga taong may kapansanan upang mahusay silang makipag-ugnayan sa amin, gaya ng: Mga kwalipikadong interpreter ng sign language

Nakasulat na impormasyon sa iba pang mga format (malaking print, audio, mga naa-access na electronic na format, iba pang mga format)

Mga kwalipikadong interpreter

Impormasyong nakasulat sa iba pang mga wika

Nagbibigay ng mga libreng serbisyo sa wika sa mga taong hindi Ingles ang pangunahing wika, gaya ng:

Kung kailangan mo ang mga serbisyong ito, makipag-ugnayan kay Compliance Specialist

Kung naniniwala kang hindi naibigay ng Hospice of Dubuque ang mga serbisyong ito o nandiskrimina ito sa ibang paraan batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian, maaari kang maghain ng karaingan sa: Compliance Specialist, 1670 JFK Rd, Dubuque, IA 52002, 563.582.1220, 563.582.8089 (fax), [info@hospiceofdubuque.org](mailto:info@hospiceofdubuque.org). Maaari kang maghain ng karaingan nang personal o sa pamamagitan ng koreo, fax o email. Kung kailangan mo ng tulong sa paghahain ng karaingan, narito si Hospice of Dubuque Compliance Specialist upang tulungan ka.

Maaari ka ring maghain ng reklamo sa mga karapatang sibil sa U.S. Department of Health and Human Services (Kagawaran ng Mga Serbisyong Pangkalusugan at Pantao ng U.S.), Office for Civil Rights (Tanggapan para sa Mga Karapatang Sibil), sa electronic na paraan sa Office for Civil Rights Complaint Portal, na makikita sa <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o sa pamamagitan ng koreo o telepono sa: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) Ang mga form ng reklamo ay makukuha sa <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## PENNSYLVANIA DUTCH

Hospice of Dubuque iss willich, die Gsetze (federal civil rights) vun die Owwerichkeit zu folliche un duht alle Leit behandle in der seem Weg. Es macht nix aus, vun welle Shtamm ebber beikummt, aus welle Land die Voreldre kumme sinn, was fer en Elt ebber hot, eb ebber en Mann iss odder en Fraa, verkrippelt iss odder net.

Hospice of Dubuque

Gebt Hilf mitaus Koschte zu Leit, ass net guud schwetze kenne:

- Gebt Hilf fer hattheerliche Leit mit Zeecheschprooch Iwwersetzer

- Gebt en Information, ass nunnergshriwwe iss in annere Wege fer Leit, ass net guud sehne kenne (grooss gedruockt, audio etc.)

Gebt Hilf mitaus Koschte zu Leit, wu net English schwetze ass ihr Mudderschprooch

- Gebt Hilf mit hochgelannte Iwwersetzer

- Gebt en Information in annere Schprooche, net yuscht English.

Wann ebber Hilf braucht in der eent odder der anner Weg, schreib zum Compliance Specialist. Wann ebber denkt, ass Hospice of Dubuque net genunk geduh hot fer all selli Hilf gewwe odder ebber net behandelt hot in en Weg, wie es geduh sei sett, kammer sich beklage bei: Compliance Specialist, 1670 JFK Rd, Dubuque, IA 52002, 563.582.1220, 563.582.8089 (fax), [info@hospiceofdubuque.org](mailto:info@hospiceofdubuque.org). Mer kann sich beklage, wammer selwert datt anne geht, odder mit ePoscht, Fax odder en Briefli. Wann ebber Hilf braucht fer sich zu beklage, Hospice of Dubuque Compliance Specialist iss do fer zu helfe.

Wammer will, kammer sich aa datt beklage: U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, Office for Civil Rights Complaint Portal, mer geht zu <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> Mer kann aa en Briefli schreibe zu: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 Odder mer ruft selli Nummer uff: 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) Abbadiche  
Bledder fer sich zu beklage, kammer datt gricke: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

#### **RUSSIAN**

Hospice of Dubuque соблюдает применимое федеральное законодательство в области гражданских прав и не допускает дискриминации по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола. Hospice of Dubuque не исключает людей и не относится к ним по-разному из-за расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола.

Hospice of Dubuque:

Для эффективного взаимодействия предоставляет безвозмездную помощь и оказывает услуги людям с ограниченными возможностями, а именно: услуги квалифицированных сурдопереводчиков;

письменную информацию в других форматах (крупный шрифт, аудио формат, доступные электронные форматы, прочие форматы).

Предоставляет бесплатные услуги перевода людям, для которых английский не является основным языком, а именно: услуги квалифицированных переводчиков;

письменную информацию на других языках.

Если вы нуждаетесь в таких услугах, обратитесь к Compliance Specialist

Если вы считаете, что в Hospice of Dubuque вам не предоставили указанных услуг или иным образом дискриминировали вас по признакам расы, цвета кожи, национальной принадлежности, возраста, инвалидности или пола, вы можете подать жалобу: Compliance Specialist, 1670 JFK Rd, Dubuque, IA 52002, 563.582.1220, 563.582.8089 (fax), [info@hospiceofdubuque.org](mailto:info@hospiceofdubuque.org). Вы можете подать жалобу лично или отправить по почте, факсу или электронной почте. Если вам нужна помощь в подаче жалобы, вам поможет Compliance Specialist. Вы также можете подать жалобу о нарушении гражданских прав в U.S. Department of Health and Human Services (Министерство здравоохранения и социальных служб США), Office for Civil Rights (Управление по гражданским правам), в электронном виде через Office for Civil Rights Complaint Portal, доступный по ссылке: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, по почте или по

телефону: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 (США) 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Бланки жалобы доступны по адресу: <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>

#### **KOREAN**

Hospice of Dubuque 은(는) 관련 연방 공민권법을 준수하며 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 차별하지 않습니다. Hospice of Dubuque 은(는) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 누군가를 배제하거나 다른 방식으로 대우하지 않습니다.

Hospice of Dubuque:

장애인들이 저희와 효과적으로 의사소통할 수 있도록 다음과 같은 무료 지원과 서비스를 제공합니다.

○  
자격있는 수화 통역자

○  
다른 형식의 서면 정보(큰 활자, 음성, 사용 가능한 전자 형식, 기타 형식)

주로 사용하는 언어가 영어가 아닌 이들에게는 다음과 같은 무료 언어 서비스를 제공합니다. 자격있는 통역자

다른 언어로 작성된 서면 정보

이러한 서비스가 필요하시면 Compliance Specialist에 연락하십시오.

Hospice of Dubuque이(가) 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 또는 성별을 이유로 이러한 서비스를 제공하지 않거나 다른 방식으로 차별했다고 생각하시는 경우 Compliance Specialist, 1670 JFK Rd, Dubuque, IA 52002, 563.582.1220, 563.582.8089 (fax), [info@hospiceofdubuque.org](mailto:info@hospiceofdubuque.org) (으)로 연락하여 불만을 제기하실 수 있습니다. 직접 방문하거나 우편, 팩스 또는 이메일로 불만을 제기하실 수 있습니다. 불만 제기과 관련하여 도움이 필요하시면, [Compliance Specialist (으)로부터 지원을 받으실 수 있습니다. 또한 공민권 민원을 미국 Department of Health and Human Services(보건복지부), Office for Civil Rights(시민권 사무국)에

에 있는 시민권 사무국민원 포털을 통해 전자 방식으로 제출하거나 우편이나 전화로 제출할 수 있습니다. 주소 및 연락처는 다음과 같습니다. <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>  
U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)  
민원 양식은 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>에 있습니다

**LAOTIAN**

Hospice of Dubuque ປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍສິດທິພົນລະເມືອງຂອງຮຸບານກາງທີ່ບັງຄັບໃຊ້ ແລະບໍ່ຈຳແນກບຸກຄົນໂດຍອີງໃສ່ຜົນຖານດ້ານ ເຊື້ອຊາດ, ສີເຜິວ, ຊາດກຳເນີດ, ອາຍຸ, ຄວາມພິການ, ຫຼື ເພດ. Hospice of Dubuque ບໍ່ຈຳແນກບຸກຄົນ ຫຼື ປະຕິບັດຕໍ່ພວກເຂົາໂດຍແຕກຕ່າງດ້ວຍເຫດຜົນດ້ານ ເຊື້ອຊາດ, ສີເຜິວ, ຊາດກຳເນີດ, ອາຍຸ, ຄວາມພິການ, ຫຼື ເພດ.  
Hospice of Dubuque:

- ໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະການບໍລິການ ໂດຍບໍ່ເສັຍຄ່າ ແກ່ບຸກຄົນທີ່ພິການ ເພື່ອໃຫ້ສາມາດສືບສານກັບພວກເຮົາໄດ້ຢ່າງມີປະສິດທິພາບ, ເຊັ່ນ: ນາຍພາສາໃບທີ່ມີຄຸນສົມບັດເໝາະສົມ

ຂໍ້ມູນທີ່ເປັນລາຍລັກອັກສອນໃນຮູບແບບອື່ນໆ (ເຊັ່ນ ຕົວພິມໃຫຍ່, ເທບບັນທຶກ, ຮູບແບບ ອິເລັກໂຕຣນິກທີ່ເຂົ້າເຖິງໄດ້, ຮູບແບບອື່ນໆ)

- ໃຫ້ບໍລິການດ້ານພາສາໂດຍບໍ່ເສັຍຄ່າ ແກ່ບຸກຄົນທີ່ພາສາຫຼັກຂອງເຂົາເຈົ້າບໍ່ແມ່ນພາສາອັງກິດ, ເຊັ່ນ: ນາຍພາສາທີ່ມີຄຸນສົມບັດເໝາະສົມ

ຂໍ້ມູນທີ່ຂຽນໃນພາສາອື່ນ

ຖ້າວ່າ ທ່ານຕ້ອງການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້, ຈົ່ງຕິດຕໍ່ Compliance Specialist  
ຖ້າວ່າ ທ່ານເຊື່ອວ່າ Hospice of Dubuque ບໍ່ໃຫ້ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ ຫຼື ຈຳແນກໃນທາງອື່ນ ໂດຍອີງໃສ່ຜົນຖານດ້ານເຊື້ອຊາດ, ສີເຜິວ, ຊາດກຳເນີດ, ອາຍຸ, ຄວາມພິການ, ຫຼື ເພດ, ທ່ານສາມາດອິນເລັກຮ້ອງທຸກກັບ: Compliance Specialist, 1670 JFK Rd, Dubuque, IA 52002, 563.582.1220, 563.582.8089 (fax), [info@hospiceofdubuque.org](mailto:info@hospiceofdubuque.org). ທ່ານສາມາດອິນເລັກຮ້ອງທຸກດ້ວຍຕົນເອງ ຫຼື ໂດຍທາງຈົດໝາຍ, ແພກຊ໌, ຫຼື ອີເມວ. ຖ້າວ່າ ທ່ານຕ້ອງການ ຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນການປະກອບຄຳຮ້ອງທຸກ, Hospice of Dubuque Compliance Specialist ແມ່ນພ້ອມຊ່ວຍເຫຼືອທ່ານ.

ນອກຈາກນີ້ ທ່ານຍັງສາມາດຮ້ອງທຸກດ້ານສິດທິພົນລະເມືອງໄດ້ກັບທາງ U.S. Department of Health and Human Services (ກະຊວງປະຊາສົ່ງເຄາະແລະສຸຂະພາບຂອງສະຫະຣັດ), Office for Civil Rights (ຫ້ອງການສິດທິພົນລະເມືອງ), ໂດຍທາງອິເລັກໂຕຣນິກ ຜ່ານ Office for Civil Rights Complaint Portal, ຊຶ່ງມີໃຫ້ທີ່ເວັບໄຊ <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, ຫຼື ໂດຍທາງໂປສະນີ ຫຼື ທາງໂທລະສັບ ທີ່:  
U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) ພ້ອມຄຳຮ້ອງທຸກມີໃຫ້ທີ່ເວັບໄຊ <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

**HINDI**

Hospice of Dubuque लागू होने योग्य संघीय नागरिक अधिकार कानून का पालन करता है और जाति, रंग, राष््रीय मूल, आयु, विकलांगता, या लिंग के आधार पर भेदभाव नहीं करता है। Hospice of Dubuque जाति, रंग, राष््रीय मूल, आयु, विकलांगता, या लिंग के आधार पर लोग को बाहर या उनके साथ अलग तरह का बतार्व नहीं करता है।

Hospice of Dubuque:

- विकलांग लोग को हमारे साथ भावशाली ढंग से संवाद करने के लिए निःशुल्क सहायता और सेवाएं प्रदान करता है, जैसे:

योग्यता का सांकेतिक भाषा दुभाषिया

अन्य फॉर्मट (बड़े फॉण्ट, ऑडियो, सुलभ इलेक्ट्रॉनिक फॉर्मट, अन्य फॉर्मट) में लिखित जानकारी

- विजन लोग को काथिमिक भाषा अंज़ी नहीं है उन लोग को निःशुल्क भाषा सेवाएं प्रदान करता है, जैसे:

योग्यता का दुभाषिया

o

अन्य भाषा  म  लिखित जानकारी

य  द आपको इन सेवा  क  आवश्यकता है तो Compliance Specialist से संपर्क करें

य  द आपको वि  ास है  क Hospice of Dubuque ये सेवाएं  दान करने म  विफल रहा है या है जाति, रंग, रा  णीय मूल, आयु, वि  कलांगता, या  लग के आधार पर  कसी तरह से कोई भेदभाव  कया है तो आप  नि  लिखित के पास  शिकायत दर्ज कर सकते हैं: Compliance Specialist, 1670 JFK Rd, Dubuque, IA 52002, 563.582.1220, 563.582.8089 (fax). आप स्वयं जाकर या डाक, फैक्स, या ईमेल  ारा भी  शिकायत दर्ज कर सकते हैं।  य  द आपको  शिकायत दर्ज कराने म  सहायता क  आवश्यकता है तो Hospice of Dubuque Compliance Specialist आपक  सहायता के  लिए उपलब्ध है।

आप <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> पर उपलब्ध, Office for Civil Rights

Complaint Portal के माध्यम से इलेक्  ाॅनिक तरीके से, या डाक या फोन  ारा भी U.S. Department of Health and Human Services (यू.एस. डि  पार्टमें  ट ऑफ़ हेल्थ एण्ड ह्यूमन स  र्विसेज़), Office for Civil Rights (ऑ  फिस फॉर  सिविल राइट्स) के पास भी एक नाग  रक अधिकार  शिकायत दर्ज कर सकते हैं:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

शिकायत फॉर्म <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> पर उपलब्ध है ।